



# SUPPLEMENT IN ENGLISH

## Thursday 15 May

### 10.00 a.m.–10.50 a.m.

LARGE THEATRE – CENTRAL HALL



#### Gala opening of the fair

In the presence of official representatives of Hungary and the Czech Republic, representatives of distinguished institutes for culture and science at home and abroad, diplomatic missions and other esteemed guests.

Interpreted: Czech, Hungarian, English

[ Book World Ltd.

### 12.00 p.m.

S 205 – CENTRAL HALL



#### 100 best new books for children and teenagers

This presentation of a project from the Gaidar Moscow Central Municipal Library presents the annual catalogue for librarians and parents. The catalogue includes the 100 best books of the current year. The objective is to help librarians and parents to select books for children.

Interpreted: Czech, Russian

[ Russian Cultural Foundation

### 1.00 p.m.–2.50 p.m.

GROWING WITH THE BOOK THEATRE – RIGHT WING



#### Tsunami or challenge?

How can booksellers cope with new trends in the publishing industry and the book trade? Françoise Dubrulle, Director of the European and International Booksellers' Federation, and Tim Walker, manager of the Walkers' Bookshop family business, answer questions on topical and burning issues for booksellers today.

Interpreted: Czech, English

[ Book World Ltd.

### 2.00 p.m.–2.50 p.m.

AUTHORS' ROOM – LEFT WING



#### Annelies Verbeke – an opportunity to meet the author

*Saving Fish*, the second novel by Flemish writer Annelies Verbeke, has been published in Czech by Kniha Zlín. Besides the extraordinarily successful debut novel *Sleep!*, Verbeke is the author of several screenplays that have won a range of awards, either in their own right or as films.

Interpreted: Czech, Dutch

[ *Flemish Representation in the Czech Republic*;

*Kniha Zlína publishers*

### 3.00 p.m.–3.50 p.m.

GROWING WITH THE BOOK THEATRE – RIGHT WING



#### Paul Whitton and Hana Whitton: Literary agents and publishers in the global book market

When buying or selling copyright, is it more effective to use a literary agency? If so, why? How do you choose the agency best able to present your titles to the global book market? Paul and Hana Whitton, directors of Oxford Literary and Rights Agency, Ltd., address these and other questions which due to lack of time remained unanswered in their previous presentation. They will give basic information and practical advice on cooperation among publisher, literary agent and author, as well as useful tips regarding the sale and purchase of digital rights.

Interpreted: Czech, English

[ *Oxford Literary and Rights Agency, Ltd.*

### 3.00 p.m.

S 205 – CENTRAL HALL



#### The books of a publishing company – the annals of a country's literature. The Detskaya literatura publishing house is 80 years old. Slide show.

*Detskaya literatura* is a state publishing house which issues books for children. It is one of the largest in Russia and also in the world. *Detskaya literatura* has now published books for four generations. Everybody enjoys the books of *Detskaya literatura*, regardless of age or profession.

Interpreted: Czech, Russian

[ *Russian Cultural Foundation*

**5.00 p.m.–5.50 p.m.**

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Writing the self**

Romanian writers Lavinia Băulescu and Ileana Cudalb together with their Czech guest read from their latest novels and talk about real and fictional identities. Hosted by Jitka Lukešová.

Interpreted: Czech, Romanian

[ Ministry of Culture Romania and Romanian Cultural Institute Prague

**1.00 p.m.–1.50 p.m.**

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Berlin Is in the East**

Nelliya Veremej and Jan Faktor return in their novels (which are written in German) to the home countries they left for Berlin. Moderated by Bára Procházková. This event is part of the literary programme “Das Buch”, which presents literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Interpreted: Czech, German

[ Goethe-Institut

**BEYOND THE EXHIBITION GROUNDS**

**12.00 p.m.–1.30 p.m.**

FACULTY OF ARTS  
OF CHARLES UNIVERSITY, HYBERNSKÁ 3, PRAGUE 1

**Susan Reynolds – translator of Erben's Kytice/The Bouquet**

Susan Reynolds is Curator of the British Library's Czech and Slovak collections. She will read from her acclaimed new translation of Erben's masterpiece, followed by a reading in Czech and discussion of the translator's work.

Interpreted: Czech, English

[ Institute of Translation Studies, Faculty of Arts, Charles University

**1.00 p.m.–1.45 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Kjersti Annesdatter Skomsvold: The Faster I Walk, the Smaller I Am**

The novel *The Faster I Walk, the Smaller I Am* was published in 2009 to an enthusiastic response from critics and readers alike and earned its author the prestigious Tarjei Vesaas Debutant's Prize. It has been translated into over twenty languages and premiered in a theatrical adaptation at Norway's National Theatre in January 2014. The author will discuss her book with translator Ondřej Vimr.

Interpreted: Czech, Norwegian

[ Norwegian Embassy and NORLA

**1.45 p.m.–2.15 p.m.**

S117 – CENTRAL HALL

**Kjersti Annesdatter Skomsvold – signing**

The author will be signing copies of her book *The Faster I Walk, the Smaller I Am*.

Interpreted: Czech, Norwegian

[ Norwegian Embassy

**Friday 16 May**

**12.00 p.m.**

S 205 – CENTRAL HALL

**An invitation from Uncle Styopa**

This event for children and adults includes a reading of Sergey Mikhalkov's poem *Uncle Styopa*, entertaining contests and presents for participants.

Interpreted: Czech, Russian

[ Russian Cultural Foundation

**1.00 p.m.–1.50 p.m.**

AUTHORS' ROOM – LEFT WING

**Suddenly a Story Knocks on the Door: the stories behind the stories**

Etgar Keret, the best-known author of Israel's middle generation, introduces the Czech-language edition of his book *Suddenly, a Knock on the Door*. Extracts from imaginative, slightly absurd and amusing tales will complement a discussion with their equally entertaining author.

Interpreted: Czech, English

[ Embassy of the State of Israel and GplusG Publishing

**2.00 p.m.–2.50 p.m.**

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Norbert Gstrein: Eine Ahnung vom Anfang – reading by the author**

Reading by Austrian writer Norbert Gstrein. Moderated by Milan Tvrđík. This event is part of the literary programme “Das Buch”, which presents literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Interpreted: Czech, German

[ Austrian Cultural Forum in Prague/ÖKF Prag

**2.00 p.m.–2.50 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Pia Juul: The Murder of Halland**

Danish writer Pia Juul is in the Czech Republic to introduce her crime thriller *The Murder of Halland*, which has just been published in Czech by Kniha Zlín. Moderated by translator Helena Březinová.

Interpreted: Czech, Danish

[ Danish Embassy

**3.00 p.m.–3.50 p.m.**

LITERARY THEATRE – RIGHT WING

**Jiri Theiner Award: presentation ceremony**

The Jiri Theiner Award is conferred by Book World Ltd. to a living person or active institution who or which by its work has made a significant contribution to the dissemination and promotion of Czech literature abroad. Pavel Theiner, son of Jiří (George) Theiner is a permanent, honorary member of the committee and donor of the financial award. The 2014 award will go to Peter Demetz. Moderated by David Vaughan.

Interpreted: Czech, English

[ *Book World Ltd., Pavel Theiner* ]**3.00 p.m.–3.50 p.m.**

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Christian Kracht – reading by the author**

Swiss writer Christian Kracht will read from his novel *Imperium*. Moderated by Tomáš Dimter. This event is part of the literary programme “Das Buch”, which presents literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Interpreted: Czech, German

[ *Swiss Embassy in Prague* ]**4.00 p.m.–5.20 p.m.**

LITERARY THEATRE – RIGHT WING

**THE FALL OF THE BERLIN WALL: How the democratization of society and freedom of speech are reflected in literature and journalism**

How do journalism and literature reflect the democratization of society twenty-five years after the fall of the wall that divided Europe? More freedom, or less? How do writers perceive social change, and how is this perception reflected in literature? In this period, have any restrictions and/or censorship been placed on the written word? What were our expectations, and to what extent have these been fulfilled? Discussion with Jan Faktor (Germany), Ignác Romsisc (Hungary) and Erik Tabery (Czech Republic). Moderated by Rachael Jolley, Editor of Index on Censorship Magazine.

Interpreted: Czech, English

[ *Book World Ltd.* ]**4.00 p.m.–5.00 p.m.** S101 – CENTRAL HALL**Robert Brylewski and Rafał Księżyk: Punk and Reggae in Babylon**

Signing by Robert Brylewski, a legend of the Polish independent music scene of the 1980s and frontman of bands including Brygada Kryzys and Izrael, and Rafał Księżyk, author of the book *Punk and Reggae in Babylon* (Cz. publ. Smršť, 2014), an interview with Brylewski.

Interpreted: Czech, Polish

[ *Polish Institute in Prague* ]**4.00 p.m.–4.50 p.m.** S 204 – CENTRAL HALL**Bogdan Suceavă: Coming from an Off Key-Time**

Renowned translator Jiří Našinec (Magnesia Litera Prize, 2007) presents his latest work – the Czech version of the novel *Coming from an Off Key-Time* by Romanian writer Bogdan Suceavă.

Interpreted: Czech, Romanian

[ *Ministry of Culture Romania and**Romanian Cultural Institute Prague* ]**6.00 p.m.–6.50 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Don't let yourself be afraid!**

Russian publishers and contemporary children's and YA literature. Discussion on trends in contemporary Russian children's literature.

Interpreted: Czech, Russian

[ *Kompas Guide Publishers Moscow and Book World, Ltd.* ]**BEYOND THE EXHIBITION GROUNDS****7.00 p.m.–8.30 p.m.**

SHAKESPEARE A SYNOVÉ

(BOOKSHOP), U LUŽICKÉHO SEMINÁŘE 10, PRAHA 1

**Launch of a translation of Erben's Kytice/The Bouquet by Susan Reynolds**

Susan Reynolds, Curator of the British Library's Czech and Slovak collections, will read from her acclaimed new translation of Erben's masterpiece, followed by a reading in Czech and discussion of the broader cultural influence of *Kytice*.

Interpreted: Czech, English

[ *Jantar Publishing* ]**7.30 p.m.**

(A)VOID FLOATING GALLERY, RIVERFRONT, VÝTOŇ

**Two all-powerful women in the same boat: Chutnik and Bio Masha**

Polish writer Sylwia Chutnik and the Czech slam poet known as Bio Masha both address themes of the status of women and women's view of society and its rules. Readings from the just-published books *A Pocket Atlas of Women* and *Diddums* will be complemented by Bio Masha's rhythmic recitals at the “floating gallery” moored at Výtoň.

Interpreted: Czech, Polish

[ *Polish Institute in Prague* ]

## Saturday 17 May

**12.00 p.m.–12.50 p.m.**

LARGE THEATRE – CENTRAL HALL

### Anders de la Motte: *Game, Buzz and Bubble* (Knižní klub) – an opportunity to meet a star writer of Scandinavian thrillers

Swedish ex-policeman whose trilogy of thrillers (*Game, Buzz and Bubble*) has captivated critics and readers in 27 countries. These novels about the abuse of IT technologies and social networks are adorned with hyperbole and humour while lacking nothing in tension, action and twists in plot.

Interpreted: Czech, English

[ Euromedia Group

**12.00 p.m.–12.50 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

### Bargielska and Borkovec: *Are You Writing a Poem?*

Author's reading with Polish poet Justyna Bargielska and Petr Borkovec, a Czech poet who is a great admirer of Bargielska's work. Launch of the Czech edition of *Are You Writing a Poem?*, a collection of Bargielska's poetry and prose published by Protimluv and edited by Lucie Zakopalová and Kateřina Rudčenková (2013).

Interpreted: Czech, Polish

[ Polish Institute in Prague

**12.00 p.m.**

S 205 – CENTRAL HALL

### Sergey Mikhalkov: *A Major Giant* – book presentation

This book was published to mark the 100<sup>th</sup> anniversary of the birth of Sergey Mikhalkov, outstanding writer of children's books, poet and author of the national anthem of the USSR and Russia. It contains contributions from his children, grandchildren, friends and colleagues.

Interpreted: Czech, Russian

[ Russian Cultural Foundation

**1.00 p.m.–1.50 p.m.**

LARGE THEATRE – CENTRAL HALL

### How to write a historical thriller

Hana Whitton (Czech Rep./UK) and Martin Jensen (Denmark), authors of crime novels set in the past, in conversation with Ondřej Müller about their work and the inspiration behind it.

Interpreted: Czech, English

[ Book World Ltd. and Albatros Media

**1.00 p.m.–1.50 p.m.**

FANTASY & SCI-FI – RIGHT WING

### Tales of fantasy

An opportunity to meet Kai Meyer, an internationally acclaimed author of fantasy fiction whose works have been widely translated. Moderated by writer Radek Malý. Readings from Czech translations by Helena Dvořáková. This event is part of the literary programme "Das Buch", which presents literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Interpreted: Czech, German

[ Goethe-Institut

**1.00 p.m.–2.00 p.m.**

L 101 – LEFT WING

### Anders de la Motte: *Game, Buzz and Bubble* (Knižní klub) – signing

Swedish ex-policeman whose trilogy of thrillers (*Game, Buzz and Bubble*) has captivated critics and readers in 27 countries. These novels about the abuse of IT technologies and social networks are adorned with hyperbole and humour while lacking nothing in tension, action and twists in plot.

Interpreted: Czech, English

[ Euromedia Group

**1.00 p.m.–1.50 p.m.**

S101 – CENTRAL HALL

### Justyna Bargielska – signing

Interpreted: Czech, Polish

[ Polish Institute in Prague

**1.00 p.m.–2.00 p.m.**

S 204 – CENTRAL HALL

### Reading by Romanian writers

Six Romanian authors (Emil Brumar, Lavinia Băluluescu, Ileana Cudalb, Ioan T. Morar, Bogdan Suceavă and Krista Szocs) read from their latest books. Czech translation and moderation: Jitka Lukešová.

Interpreted: Czech, Romanian

[ Ministry of Culture Romania and Romanian Cultural Institute Prague

**2.00 p.m.–2.50 p.m.**

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

### Zoë Jenny – reading by the author

Swiss author Zoë Jenny will read from her novel *Das Blütenstauzimmer* (*The Pollen Room*) and her short-story collection *Spätstens morgen* (*Tomorrow at the Latest*). Moderated by Magdalena Štulcová. This event is part of the literary programme "Das Buch", which presents literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Interpreted: Czech, German

[ Swiss Embassy in Prague

**2.00 p.m.–2.50 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Sylvia Chutnik: Monsters, rebels and good housewives**

The main themes of the work of young Polish novelist Sylvia Chutnik are women and Warsaw, which she addresses in a very quirky and non-traditional manner. She will introduce two of her books, *A Pocket Atlas of Women* (Cz. edition publ. Fra, 2014) and *Diddums* (Cz. edition publ. Argo, 2014).

Interpreted: Czech, Polish

[ *Polish Institute in Prague* ]**3.00 p.m.–3.50 p.m.**

LITERARY CAFÉ – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**Mieze Medusa – Ping Pong Poetry: Sprechtexte und Slam Poetry**

This event is part of the literary programme “Das Buch”, which presents literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

Interpreted: Czech, German

[ *Austrian Cultural Forum in Prague/ÖKF Prag* ]**3.00 p.m.–3.50 p.m.** S101 – CENTRAL HALL**Sylvia Chutnik – signing**

Interpreted: Czech, Polish

[ *Polish Institute in Prague* ]**3.00 p.m.** S 205 – CENTRAL HALL**The Mursilka children’s magazine is 90 years old! Presentation of the catalogue Painters of Mursilka: 1924–2013**

The *Mursilka* magazine is a mirror of Russian children’s literature that creates a connection between readers and children’s literature. The magazine publishes present-day poetry and stories for children together with classical literature, such as the poems of Mikhailov and Barto, which were very popular among parents when they were kids themselves. Sometimes parents struggle to choose books for children from among today’s variety. *Mursilka* selects the best and its painters create bright and memorable illustrations.

Interpreted: Czech, Russian

[ *Russian Cultural Foundation* ]**5.00 p.m.–5.50 p.m.**

GROWING WITH THE BOOK THEATRE – RIGHT WING

**A conversation with Jean-Michel Guenassia**

An opportunity to talk to the writer about his new novel *The Dream Life of Ernesto G.*, whose hero comes from Prague. One of the novel’s storylines follows Ernesto “Che” Guevara on his mysterious stay in Czechoslovakia, undertaken between guerrilla wars in Africa and South America. Moderated by

Anna Žilková. The author will also be joined by his translator Helena Beguivínová.

Interpreted: Czech, French

[ *French Institute Prague* ]**BEYOND THE EXHIBITION GROUNDS****7.30 p.m.**

LITERÁRNÍ KAVÁRNA FRA, ŠAFAŘÍKOVÁ 15, PRAGUE 2

**Back at the scene: Bargielska at the Fra café**

Polish poet Justyna Bargielska first appeared in Prague in 2011, at the invitation of the Fra literary café. This year she is back at the scene to introduce *Are You Writing a Poem?*, a new collection of her work translated into Czech by Lucie Zakopalová with the cooperation of poet Kateřina Rudčenková (Protimluv, 2013).

Interpreted: Czech, Polish

[ *Polish Institute in Prague* ]**Sunday 18 May****1.00 p.m.–1.50 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**A Poetry affair**

Romanian poet Emil Brumaru together with his Czech guest read from their poems.

Moderation and translation: Libuše Valentová.

Interpreted: Czech, Romanian

[ *Ministry of Culture Romania and Romanian Cultural Institute Prague* ]**2.00 p.m.–2. 50 p.m.**

LECTURE ROOM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

**History and Fiction**

Romanian writers Bogdan Suceavă and Ioan T. Morar together with their Czech guest read from their Novels *Coming from an Off Key-Time* and *Black and Red* and talk about the way literature can reflect and reevaluate an era. Hosted by Czech writer and translator Jiří Našinec.

Interpreted: Czech, Romanian

[ *Ministry of Culture Romania and Romanian Cultural Institute Prague* ]